

## CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII

Nr. .... din data .....

### Designul și amenajarea standului Marii Britanii la Bookfest 2019

#### PREAMBUL

Având în vedere rezultatele jurizării concursului deschis pentru designul și amenajarea *standului Marii Britanii la Bookfest 2019*, consemnate prin Procesul Verbal de Jurizare nr..... și prevederile documentației ce a stat la baza concursului, se atribuie prezentul contract câștigătorului desemnat de juriu, coordonatorului echipei formate din arhitecții ....., astfel:

#### Art. 1. PĂRȚILE CONTRACTANTE

**Centrul Cultural Britanic: Consiliul Britanic (înființat în conformitate cu Acordul Cultural dintre Marea Britanie și România din 22/2/91)**, cu sediul în București, str. Dorobanților, nr. 14, având cont curent nr. RO07CITI0000000826012005, deschis la Citibank Romania - reprezentat de domnul Nigel Bellingham, Director, în calitate de **Beneficiar**

și ....., cu sediul social în ....., str. ...., înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. .... cod fiscal ....., având cont bancar nr. cont ....., deschis la Banca ....., reprezentată de ....., având funcția de arhitect asociat, în calitate de **Prestator**,

încheie prezentul contract.

#### Art. 2. OBIECTUL ȘI VALOAREA CONTRACTULUI

(1) Obiectul contractului constă în prestarea serviciilor de proiectare și amenajare a standului Marii Britanii la Bookfest 2019 de către Prestator în favoarea Beneficiarului, prin:

- a) Asigurarea designului și a amenajării standului la Bookfest 2019, în spațiul alocat Beneficiarului de organizatorul expoziției;
- b) Asigurarea montării, demontării și a funcționării standului conform proiectului participant în concurs.

(2) Rezultatul serviciilor menționate la art. 2, alin. (1) lit. a) prezintă o componentă artistică definitorie și sunt denumite în continuare *Lucrarea*.

(3) Prestatorul cesează Beneficiarului exclusiv toate drepturilor patrimoniale de autor asupra lucrării realizate de acesta în cadrul prezentului contract.

(4) Teritoriul cesiunii este cel al României.

(5) Durata cesionării drepturilor de autor pentru această lucrare este de 12 luni din momentul îndeplinirii tuturor obligațiilor contractuale.

(6) Modalitățile de utilizare pentru care se face cesiunea exclusivă a drepturilor este realizarea standului în București, fixarea imaginii standului integral sau parțial pe suport optic, difuzarea prin Internet.

(7) Valoarea Contractului este de **14.000 EUR** (sumă plătită în lei la cursul BNR din ziua plății).

### **Art. 3. DURATA CONTRACTULUI ȘI TERMENE DE EXECUTARE**

(1) Presentul Contract intră în vigoare la data semnării acestuia.

(2) Serviciile ce fac obiectul contractului se consideră prestate la data recepției definitive.

(3) Presentul Contract va produce efecte până la îndeplinirea integrală și în mod corespunzător a tuturor obligațiilor asumate de părți prin acesta. Data încetării contractului este 30 iunie 2019;

Prestatorul se obligă să presteze serviciile conform următoarelor termene:

- 25.06.2019, ora 08:00, începerea amenajării la Bookfest 2019, în standul alocat Beneficiarului, potrivit cerintelor Bookfest 2019;
- 28.06.2019, ora 10:00, recepția standului la Bookfest 2019;
- 03.07.2019, ora 08:00, demontarea standului, potrivit caietului tehnic al Bookfest 2019

(4) Fiecare etapă de recepție se consemnează într-un proces verbal încheiat de către Prestator și Beneficiar.

### **Art. 4. MODALITĂȚILE DE PLATĂ**

(1) Prestatorul va plăti un avans de **30%** din valoarea totală a prezentului contract, respectiv suma de **4200 EUR** (sumă plătită în lei la cursul BNR din ziua plății) după încheierea contractului.

(2) La premontajul amenajării standului, Beneficiarul va plăti tranșa a II-a de **50%** din valoarea prezentului contract, respectiv suma de **7000 EUR** (sumă plătită în lei la cursul BNR din ziua plății) în termen de 10 zile lucrătoare de la recepția acestei etape însoțite de un raport de activitate.

(3) Beneficiarul va plăti tranșa finală de **20%** din valoarea contractului, respectiv suma de **2800 EUR** (sumă plătită în lei la cursul BNR din ziua plății), în termen de 5 zile lucrătoare de la recepția finală a serviciilor ce fac obiectul contractului și depunerea raportului final de activitate.

(4) Prestatorul este considerat că și-a îndeplinit în mod complet și corespunzător obligațiile asumate prin prezentul contract la data semnării procesul-verbal de recepție finală de către Beneficiar.

### **Art. 5. OBLIGAȚIILE PRESTATORULUI**

(1) Prestatorul se obligă:

a) Prestarea serviciilor ce fac obiectul contractului se va efectua cu respectarea tuturor condițiilor de calitate, siguranță, cât și din punct de vedere tehnic și artistic, prevăzute în contract.

b) Să respecte cerințele funcționale și specificațiile stabilite de către organizatorul Bookfest 2019 și transmise de către Beneficiar și să finalizeze executarea lucrărilor la termenele stabilite.

c) Să colaboreze cu reprezentanții Beneficiarului implicați în organizarea și comunicarea participării la Bookfest 2019;

d) Să sesizeze Beneficiarul asupra neconformităților și neconcordanțelor constatate în derularea contractului, în special asupra acelor care pot conduce la o calitate tehnică sau artistică necorespunzătoare a serviciilor prestate;

e) Să accepte orice modificări realizabile ale Lucrării, propuse de Beneficiar, dacă acestea nu presupun modificarea sensului Lucrării sau depășirea termenelor angajate în cadrul prezentului contract;

f) Să nu facă acte sau fapte de natură să aducă atingere bunului renume al Beneficiarului;

g) Să nu își asume angajamente ulterioare prezentului contract, de natură să prejudicieze executarea cu bună-credință și întocmai a acestuia.

(2) Prestatorul este pe deplin responsabil de calitatea prestației și termenele de îndeplinirea a obligațiilor echipei de arhitecți pe care o coordonează, precum și ale furnizorilor de materiale și servicii pe care îi angajează.

## **Art. 6. OBLIGATIILE BENEFICIARULUI**

(1) Beneficiarul se obligă să efectueze plata valorii contractului în cuantumurile și la termenele convenite în prezentul contract, prin transfer în contul Prestatorului (IBAN ....., deschis la Banca .....

(2) Beneficiarul se obligă să respecte drepturile morale de autor ale tuturor autorilor / coautorilor Lucrării elaborate în cadrul prezentului contract.

(3) Beneficiarul se obligă să pună la dispoziția Prestatorului, fără plată:

a) Accesul la locul unde se amenajează standul și la echipamentele și facilitățile asigurate de Beneficiar;

b) Toate datele și contactele necesare Prestatorului pentru prestarea serviciilor;

(4) Beneficiarul este pe deplin responsabil de exactitatea documentelor și a oricăror alte informații transmise Prestatorului;

(5) Beneficiarul se obligă să:

a) vizioneze materiale și schițele prezentate de Prestator, la solicitare, și să avizeze calitatea artistică a materialelor de promovare;

b) să promoveze în rândul arhitecților membri și al publicului echipa coordonată de Prestator și Lucrarea realizată de aceștia în cadrul prezentului contract.

## **Art. 7. CLAUZE DE REALIZARE**

(1) Valoarea contractului potrivit art. 2, alin. (7) nu include costurile de închiriere pentru:

a) sistemul de display video necesar standului

b) racorduri electrice pentru amenajarea standului

(2) Obligația de a asigura articolele și serviciile la art. 7, alin. (1) cade în sarcina Beneficiarului, care va respecta specificațiile tehnice stabilite de Prestator.

## **Art. 8. RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ ȘI SOLUȚIONAREA LITIGIILOR**

(1) Oricare dintre părți răspunde, față de cealaltă parte, pentru pagubele pricinuite din vina sa, cu excepția celor datorate cazurilor de forță majoră.

(2) În relațiile cu terții, răspunderea pentru îndeplinirea obligațiilor contractuale revine părții care s-a obligat.

(3) Beneficiarul se obligă să plătească penalități de întârziere de 2% pentru fiecare zi de întârziere, în cazul neplății la scadență a sumelor specificate în contract. Prestatorul se obligă să

plătească penalități de întârziere de 10% pentru depășirea termenelor contractuale, care se vor calcula la valoarea contractului.

(4) Beneficiarul și Prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabilă, prin tratative directe, orice neînțelegere sau dispută care se poate ivi între aceștia în cadrul sau în legătură cu îndeplinirea Contractului.

(5) Presentul Contract se completează cu dispozițiile legale în vigoare privind executarea de lucrări.

## **Art. 9. CONFIDENȚIALITATE**

(1) În sensul prezentei clauze 8:

1. „**Partea care Divulgă Informațiile**” este partea care divulgă Informații Confidențiale, sau în legătură cu care Informațiile Confidențiale ajung la cunoștința celeilalte părți; și

2. „**Partea Destinatară**” este partea care primește Informațiile Confidențiale referitoare la cealaltă parte.

(2) Partea Destinatară va lua toate măsurile necesare de precauție pentru a se asigura că toate Informațiile Confidențiale pe care le primește în baza prezentului Acord sau în legătură cu acesta:

1. sunt oferite exclusiv angajaților săi (sau, în cazul Prestatorului, Echipei Prestatorului) și consilierilor sau consultanților săi profesioniști cu atribuții de a o consilia pe tema prezentului Acord după cum este strict necesar pentru executarea Acordului și într-o măsură strict necesară pentru executarea Acordului; și

2. sunt considerate confidențiale și nu sunt divulgate (fără acordul prealabil scris al Părții care Divulgă Informațiile) sau utilizate de către Partea Destinatară sau orice membru din personalul acesteia (sau, în cazul Prestatorului, de către Echipa Prestatorului) sau de către consilierii sau consultanții săi profesioniști în scopuri diferite de cele prevăzute în prezentul Acord.

(3) Prestatorul se va asigura că toți membrii Echipei Prestatorului, precum și consilierii sau consultanții săi profesioniști, cunosc obligațiile de confidențialitate ale Prestatorului prevăzute de acest Acord.

(4) Prevederile clauzelor 9.2 și 9.3 nu se vor aplica acelor Informații Confidențiale care:

1. fac parte din sau ajung în domeniul public (pe alte căi decât prin încălcarea prezentei clauze 9);

2. se aflau în posesia Părții Destinate, fără limitări privind divulgarea lor, înainte de a fi primite de la Partea care Divulgă Informațiile;

3. sunt primite din partea unui terț care le-a obținut pe căi legale și care nu se află sub obligația de a limita divulgarea acestora;

4. sunt dezvoltate în mod independent, fără acces la Informațiile Confidențiale; sau

5. trebuie să fie divulgate în baza unei statutare, legale sau parlamentare impuse Părții Destinate.

(5) În cazul în care Prestatorul încalcă prezenta clauză, British Council își rezervă dreptul de a rezilia acest Acord, în baza unei notificări scrise și cu efect imediat.

(6) Prevederile conținute de această clauză nu aduc atingere aplicării Legii Secretelor de Stat, în variantele sale din 1911 până în 1989, la nivelul oricărui Informații Confidențiale.

(7) Furnizorul recunoaște faptul că British Council se angajează să respecte Cerințele privind Divulgarea Informațiilor, oferind acestuia sprijin și cooperând cu acesta pentru a-i permite să rămână în conformitate cu respectivele cerințe.

(8) În situații în care British Council primește o Solicitare de Informații cu referire la informații pe care Prestatorul sau oricare dintre subantreprenorii săi le deține în numele British Council și pe care British Council nu le deține efectiv, British Council, în cel mai scurt timp posibil după primirea solicitării și, indiferent de împrejurări, în cel mult cinci zile calendaristice de la primire, va transmite Prestatorului Solicitarea de Informații iar Prestatorul:

1. va transmite British Council o copie a tuturor informațiilor de acest gen în forma impusă de British Council, în cel mai scurt timp posibil și, indiferent de împrejurări, în cel mult 10 zile calendaristice (sau într-o perioadă pe care British Council o stabilește în mod rezonabil și o specifică) de la solicitarea emisă de British Council;

2. va furniza toată asistența necesară solicitată în mod rezonabil de către British Council pentru a permite British Council să răspundă la Solicitare de Informații în intervalul de conformitate prevăzut în secțiunea 10 din FOIA (legea privind libertatea de informare) sau regulamentul 5 din Regulamentele privind Informațiile despre Mediu, după caz.

(9) Prestatorul recunoaște faptul că orice liste sau grafice care conțin Informații Confidențiale, furnizate de acesta, au un rol strict orientativ, British Council putând avea, indiferent de situație, obligația de a divulga Informațiile Confidențiale ale Prestatorului în conformitate cu Cerințele privind Divulgarea Informațiilor:

1. în anumite circumstanțe, fără a se consulta cu Prestatorul; sau

2. în urma consultărilor cu Prestatorul și luând în calcul opinia acestuia,

strict în condițiile în care, dacă se aplică această clauză de mai sus, British Council, în conformitate cu recomandările Codului, va lua măsuri adecvate pentru a aduce cazul în atenția Prestatorului după orice astfel de divulgare.

(10) Prevederile prezentei clauze vor rămâne în vigoare după încetarea contractului, indiferent de natura acesteia.

## **Art. 10. PUBLICITATE**

Prestatorul nu va face publici termenii prezentului Acord, nu va utiliza denumirea British Council sau orice denumire comercială sau marcă comercială utilizată de către British Council și nu face nicio altă referire la British Council în eventuale comunicate de presă, materiale promoționale, publicații sau materiale publicitare, interdicția acoperind și situri web, „bloguri”, rețele de socializare sau alte servicii online, fără acordul scris prealabil al British Council.

## **Art. 11. CLAUZE FINALE**

### **1. Protecția copiilor**

a. Prestatorul garantează că, în toate activitățile proiectului desfășurate în Anglia sau Țara Galilor, va respecta întru totul legislația și normele de conduită privind protecția și siguranța copiilor și a adulților vulnerabili (incluzând, fără a se limita la, Convenția ONU cu privire la Drepturile Copilului și Children Act din 1989), precum și politica British Council de Protecție a Copilului, care ar putea fi modificată periodic.

b. Pentru activitățile desfășurate în afara Angliei sau a Țării Galilor, Prestatorul garantează că, în toate activitățile proiectului, va respecta întru totul legislația și normele de conduită privind protecția și siguranța copiilor și a adulților vulnerabili, precum și detaliile și principiile Convenției ONU cu privire la Drepturile Copilului și Children Act din 1989 (chiar și în măsura

în care această legislație nu este direct aplicabilă în locația unde se desfășoară activitatea), precum și politica British Council de Protecție a Copilului, care ar putea fi modificată periodic.

c. Prestatorul recunoaște că, în ceea ce privește Safeguarding Vulnerable Groups Act din 2006, și orice reglementări care decurg din acesta, care sunt modificate periodic ("SVGA"), pentru activitățile desfășurate în Anglia sau Țara Galilor, este "Cesionar de Servicii Reglementate" ("Regulated Activity Assignor") pentru orice "Activitate Reglementată" ("Regulated Activity") (ambele conform definiției SVGA) desfășurată în relație cu proiectul, și că va respecta întru totul SVGA și orice alte reglementări sau ordine care decurg din aceasta. Pentru activitățile desfășurate în alte locații decât Anglia sau Țara Galilor se vor aplica prevederi echivalente pentru legislația locală echivalentă.

d. Prestatorul se va asigura că este (și că orice individ însărcinat de Beneficiar cu desfășurarea activităților reglementate în legătură cu proiectul este):

1. supus unei verificări a cazierului juridic prin intermediul autorităților competente, incuzând o verificare privind infracțiunile împotriva copiilor sau adulților

2. acolo unde este cazul, Prestatorul va monitoriza nivelul și validitatea verificărilor corespunzătoare acestei clauze pentru fiecare angajat sau individ însărcinat de Prestator cu desfășurarea activităților reglementate în legătură cu proiectul.

e. Prestatorul garantează că, pe toată perioada contractului, nu are nicio interdicție privind desfășurarea activității care face obiectul contractului, și nu are motiv să suspecteze că orice persoană care este sau va fi angajată sau însărcinată de Beneficiar în relație cu proiectul are o asemenea interdicție.

f. Prestatorul va anunța imediat Consiliul Britanic în legătură cu orice informație fondată cerută de acesta pentru a-i permite Consiliului Britanic să se asigure că obligațiile acestei clauze au fost respectate.

g. Prestatorul va comunica informația despre orice persoană angajată sau însărcinată de Beneficiar cu desfășurarea activităților reglementate în legătură cu proiectul către ISA când retrage permisiunea persoanei respective de a desfășura activitatea reglementată (sau ar putea sau ar fi putut să retragă, dacă persoana respectivă nu ar fi încetat să presteze activitatea reglementată) în baza suspiciunii că persoana respectivă ar fi pus în pericol sau prezintă riscul de a pune în pericol siguranța copiilor și/sau a adulților vulnerabili.

h. Prestatorul nu va angaja sau folosi serviciile unei persoane care are interdicție de a lucra cu copiii sau adulții vulnerabili, sau al cărei comportament anterior sau ale cărei anteCesionare indică faptul că persoana respectivă nu ar fi potrivită pentru desfășurarea activității reglementate sau că ar putea reprezenta un pericol pentru copii sau adulți vulnerabili.

## 2. Egalitate, diversitate și incluziune

a. Prestatorul se va asigura că, în calitate de angajator sau furnizor de servicii și/sau bunuri, nu va adopta o conduită discriminatorie în sensul Legislației pe tema Egalității.

b. Prestatorul va respecta orice politici sau orientări în materie de diversitate incluse în Cerințele British Council.

3. Consiliul Britanic are convingerea că diversitatea și egalitatea de șanse reprezintă un beneficiu pentru angajați și potențiali angajați, parteneri și clienți și ajută la obținerea celor mai bune rezultate, pentru toate părțile interesate. Prin urmare, ne așteptăm ca toți colaboratorii noștri să demonstreze un angajament ferm față de principiile egalității de șanse și diversității și ca acestea să se reflecte în activitățile ce fac obiectul prezentului contract.

4. Recomandăm partenerilor și colaboratorilor noștri să ia în considerare problemele legate de mediu și impactul activității lor asupra mediului. În acest sens, menționăm: disponibilitatea folosirii alternativelor ecologice, eficacitatea energetică, pierderile și reciclabilitatea.
5. Prestatorul garantează că, în ceea ce privește toate activitățile legate de Proiect, va respecta toate legile și codurile de practică aplicabile, inclusiv, dacă este cazul, toate legile și îndrumările legale relevante pentru protecția copiilor și Politica de protecția Copilului a Consiliului Britanic, care poate fi modificată din timp în timp.
6. Prestatorul are obligația de a se asigura că toți angajații săi și/sau alte persoane autorizate de către Prestator să proceseze Date cu Caracter Personal:
  - a) au obligația contractuală de a menține confidențialitatea datelor
  - b) au beneficiat de instruire adecvată în ceea ce privește folosirea, protecția și stocarea datelor cu caracter personal.

Se atașează prezentului Contract, ca Anexe, următoarele documente:

- (1) Procesul-verbal al juriului concursului deschis pentru designul și amenajarea standului Marii Britanii de la Bookfest 2019 (copie),
- (2) Proiectul predat la concurs de echipa câștigătoare (print),
- (3) Devizul final detaliat al serviciilor prestate negociat în vederea încheierii prezentului Contract (original semnat de părți).

Încheiat astăzi, în București, în data de ....., în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare parte.

**BENEFICIAR**  
Nigel Bellingham  
Director

**PRESTATOR**

**PROCES-VERBAL DE RECEPȚIE**

PENTRU CONTRACT DE PRESTĂRI SERVICII NR. ....../.....

Între:

**Centrul Cultural Britanic: Consiliul Britanic (înființat în conformitate cu Acordul Cultural dintre Marea Britanie și România din 22/2/91)**, cu sediul în București, str. Dorobanților, nr. 14, având cont curent nr. RO07CITI0000000826012005, deschis la Citibank Romania - reprezentat de domnul Nigel Bellingham, Director, în calitate de și denumit în continuare **Beneficiar**, pe de o parte,

și

**SC** ..... **SRL**, cu sediul social în ....., înregistrată la Registrul Comerțului cu nr. .... cod fiscal nr. ...., având cont bancar nr. cont ....., deschis la Banca ....., reprezentată de ....., având funcția de arhitect asociat, în calitate de **Prestator**,

în conformitate cu contractul de prestări servicii nr. .... din ....., s-a efectuat recepția.....

Întocmit astăzi, ....., în București, în 2 exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**BENEFICIAR**

**PRESTATOR**